

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

nimi: Tallinna Saksa Kultuuriinstituut

registrikood: 80107864

tänava/talu nimi, Tulli tn 2

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10133

telefon: +372 6414577

e-posti aadress: kersti.alt@deutsch.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	11
Lisa 7 Tööjõukulud	12
Lisa 8 Seotud osapooled	12
Aruande allkirjad	13

Tegevusaruanne

Tallinna Saksa Kultuuriinstituut on asutatud 1991.aastal ning alates 1998.aastast koopereerub Goethe Instituudiga.
Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi põhiülesandeks on saksa keele kursuste korraldamine kõigile keeleoskustasemetele ja rahvusvahelist tunnustatud Goethe-Instituudi keeleeksamite vaastuvõtmine.
2014.aastal akrediteeris Goethe Institut Tallinna Saksa Kultuuriinstituuti ja tunnistas pakutavad keelekursused Goethe instituudi nõudmistele vastavaks. Eelmine akrediteerimine toimus 2010.aastal.Goethe Instituudi nõudmistele vastavust kinnitab ka õigus alates 18.novembrist 2010 lisada Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi nimele täiendus Goethe Zentrum Kooperationspartner.
Lisaks tavapärasele rühmaõppele pakume ka vestlus-, firma- ja individuaalkursusi.
Lisaks toetab Goethe Instituut ka eesti ministereeriumiametnike keeleõpet kompenseerides 2/3 kursuse maksumusest. SA Innove finantseerib Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi poolt korraldatavaid saksa keele riigieksameid. Alates 2014.aastast on Goethe Instituudi poolt välja töötatud B1 ja B2 taseme keeleksam ainus võimalik saksa keele gümnaasiumi lõpueksam Eesti Vabariigis.
Tallinna Saksa Kultuuriinstituudis õpetasid möödunud aastal kursuslasi 6 õpetajat ning lisaks ka Saksamaalt saabunud praktikandid ja vabatahtlikud.
Koostöös Eesti Vabariigi Haridusministeeriumi ja Goethe Instituudiga viidi läbi seminare ja nõupidamisi saksa keele õpetajatele.
Eestseisuse liikmed juhatuses osalemise eest tasu ei saa. Instituudi juhataja töötasukulu oli 2016. aastal koos maksudega 25486 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	57 918	84 247	2
Nõuded ja ettemaksed	3 485	2 678	
Kokku käibevarad	61 403	86 925	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	5 208	7 231	4
Kokku põhivarad	5 208	7 231	
Kokku varad	66 611	94 156	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	12 723	15 070	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	18 719	31 269	6
Kokku lühiajalised kohustised	31 442	46 339	
Pikaajalised kohustised			
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	2 844	4 859	6
Kokku pikaajalised kohustised	2 844	4 859	
Kokku kohustised	34 286	51 198	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	42 959	60 107	
Aruandeaasta tulem	-10 634	-17 149	
Kokku netovara	32 325	42 958	
Kokku kohustised ja netovara	66 611	94 156	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2016	2015	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	67 394	38 350	
Tulu ettevõtlusest	137 899	141 495	
Muud tulud	14 548	7 597	
Kokku tulud	219 841	187 442	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-52 412	-23 372	
Mitmesugused tegevuskulud	-54 762	-61 780	
Tööjõukulud	-122 232	-117 543	7
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-1 077	-1 905	
Kokku kulud	-230 483	-204 600	
Põhitegevuse tulem	-10 642	-17 158	
Muud finantstulud ja -kulud	8	9	
Aruandeaasta tulem	-10 634	-17 149	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2016	2015	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-10 642	-17 158	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	3 092	3 933	
Kokku korrigeerimised	3 092	3 933	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-837	2 734	
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-2 316	4 312	
Laekunud intressid	8	9	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	-14 565	-5 792	
Kokku rahavood põhitegevusest	-25 260	-11 962	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalsete ja immateriaalsete põhivarade soetamisel	-1 069	-3 556	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-1 069	-3 556	
Kokku rahavood	-26 329	-15 518	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	84 247	99 765	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-26 329	-15 518	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	57 918	84 247	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2014	60 107	60 107
Aruandeaasta tulem	-17 149	-17 149
31.12.2015	42 958	42 958
Aruandeaasta tulem	-10 634	-10 634
Muud muutused netovaras	1	1
31.12.2016	32 325	32 325

Real "Muutused netovaras" toodud summa kujunes eelmiste perioodide kasumite-kahjumite ümardamisest täiseurodesse.

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi 2016.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise toimkonna poolt väljaantud juhendid. Majandustehinguid kirjendatakse tekkepõhise raamatupidamise printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil nende tegelikus väärtuses. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse MTÜ tavapärase tegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Lootusetud nõuded kantakse bilansist välja.

Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded) kajastatakse nende olemasolul bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 300 eurost ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 300 euro, kantakse koheselt väikevarana kuluks. Materiaalne põhivara võetakse arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest kuludest. Materiaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi lähtudes selle kasulikust tööeast. Amortisatsiooninorm iga põhivahendi kohta aastas on vahemikus 20-30%.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Sihtfinantseerimine

Varade sihtfinantseerimise kajastamisel rakendatakse brutomeetodit, s.t. sihtfinantseerimise abil soetatud vara võetakse bilansis arvele tema soetusmaksumuses ning varade soetamiseks saadud summad kajastatakse bilansis tulevaste perioodide tuluna sihtfinantseerimisest. Soetatud vara amortiseeritakse kulusse ja aasta lõpus vähendatakse tekkinud amortisatsioonikulu ning sihtfinantseerimise kohustust soetatud varade amortisatsioonisumma võrra. Tegevuskulude katteks sihtfinantseerimisest saadud tulu kajastatakse tulu-kulu aruandes real "Sihtfinantseerimine" proportsionaalselt sellega seonduvate kuludega, mida kajastatakse real "Sihtfinantseeritud projektide otsesed kulud". Sihtfinantseeritud projektidega seotud töötasukulud kajastatakse real "Tööjõukulud".

Tulude ja kulude arvestus

Tulud ja kulud kirjendatakse tekkepõhiselt vastavalt tulude ja kulude vastavuse printsiibile.

Rahavoogude aruanne

Tallinna Saksa Kultuuriinstituudi rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil. Aruandeperioodi laekumised ja väljamaksed rühmitatakse vastavalt nende eesmärgile põhitegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks.

Bilansipäeva järgsed sündmused

Bilansipäeva järgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, avalikustatakse nende olemasolul raamatupidamise aastaaruande lisas.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
SEB	56 693	84 049
sularaha kassas	1 225	198
Kokku raha	57 918	84 247

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015	
	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		-30	
Üksikisiku tulumaks	1 323		1 583
Sotsiaalmaks	2 520		2 900
Kohustuslik kogumispension	88		127
Töötuskindlustusmaksed	144		181
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	4 075	-30	4 791

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

						Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	Muud materiaalsed põhivarad	Ettemaksud	Lõpetamata projektid ja ettemaksud	
31.12.2014						
Soetusmaksumus	19 247	19 247	6 874			26 121
Akumuleeritud kulum	-12 630	-12 630	-5 883			-18 513
Jääkmaksumus	6 617	6 617	991			7 608
Ostud ja parendused	3 556	3 556				3 556
Amortisatsioonikulu	-3 456	-3 456	-477			-3 933
31.12.2015						
Soetusmaksumus	18 675	18 675	5 423			24 098
Akumuleeritud kulum	-11 958	-11 958	-4 909			-16 867
Jääkmaksumus	6 717	6 717	514			7 231
Ostud ja parendused				1 069	1 069	1 069
Muud ostud ja parendused				1 069	1 069	1 069
Amortisatsioonikulu	-2 648	-2 648	-444			-3 092
31.12.2016						
Soetusmaksumus	18 675	18 675	5 423	1 069	1 069	25 167
Akumuleeritud kulum	-14 606	-14 606	-5 353			-19 959
Jääkmaksumus	4 069	4 069	70	1 069	1 069	5 208

2013.aastal Goethe Institut e.V.-lt saadud sihtotstarbelise toetuse eest osteti interaktiivne tahvel. 2015.aastal Goethe-Instituut e.V.-lt saadud toetuse eest soetati kaks arvutit. Sihtotstarbeliselt saadud summad kantakse tulemiaruannde järgneva 5 aasta jooksul ning selle summa võrra vähendatakse vastava aasta amortisatsioonikulu. 2016.aastal kaeti nimetatud vahendite eest soetatud põhivara amortisatsioonikulu summas 2015 eurot.

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	2 558	2 558
Võlad töövõtjatele	4 154	4 154
Maksuvõlad	4 075	4 075
Saadud ettemaksed	1 936	1 936
Muud saadud ettemaksed	1 936	1 936
Kokku võlad ja ettemaksed	12 723	12 723
	31.12.2015	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	2 301	2 301
Võlad töövõtjatele	7 948	7 948
Maksuvõlad	4 791	4 791
Saadud ettemaksed	30	30
Muud saadud ettemaksed	30	30
Kokku võlad ja ettemaksed	15 070	15 070

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2014	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2015
Sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks					
Goethe Institut e.V.	4 935	1 952		-2 028	4 859
Kokku sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks	4 935	1 952		-2 028	4 859
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
saksa keele kursuste läbiviimiseks		18 048		-18 048	0
Förderung deutscher Sprache	14 367				14 367
Besucherreisen	14 953				14 953
Võõrkeelte strateegia	7 665			-6 216	1 449
Tallinna Kiwanis Klubi		500			500
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	36 985	18 548		-24 264	31 269
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	41 920	20 500		-26 292	36 128

	31.12.2015	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2016
Sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks					
Goethe Institut e.V.	4 859			-2 015	2 844
Kokku sihtfinantseerimine põhivarade soetamiseks	4 859			-2 015	2 844
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
saksa keele kursuste läbiviimiseks		18 000		-18 000	0
Förderung deutscher Sprache	14 367			-12 710	1 657
Besucherreisen	14 953				14 953
Võõrkeelte strateegia	1 449		-1 449		
Tallinna Kiwanis Klubi	500			-500	0
Erasmus,		26 169		-24 060	2 109
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	31 269	44 169	-1 449	-55 270	18 719
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	36 128	44 169	-1 449	-57 285	21 563

Lisa 7 Tööjõukulud

(eurodes)

	2016	2015
Palgakulu	91 355	87 850
Sotsiaalmaksud	30 877	29 693
Kokku tööjõukulud	122 232	117 543
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	5	5

Palgakulu real kajastuvad ka projektidega seotud ühekordsed väljamaksed summas 3278 eurot, millele lisandub sotsiaalmaksude kulu 1108 eurot, kokku 4386 eurot.

Lisa 8 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga	31.12.2016	31.12.2015
Juriidilisest isikust liikmete arv	3	3

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused	2016	2015
Arvestatud tasu	25 486	16 055

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 12.04.2017

Tallinna Saksa Kultuuriinstituut (registrikood: 80107864) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANNE LIND	Juhatuse liige	12.05.2017
Resolutsioon:	Vastavalt eestseisuse koosoleku otsusele 10.5.2017 allkirjastada 2016.a. aastaaruanne.	

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Keeleõpe	85591	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6414577
E-posti aadress	kersti.alt@deutsch.ee